

Porównanie tłumaczeń Łukasza 24:47

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	I zostać ogłoszone w imię Jego nawrócenie i uwolnienie grzechów dla wszystkich narodów poczynając od Jeruzalem
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	i w Jego imię* głoszone będzie wszystkim narodom** – poczynając od Jerozolimy*** – opamiętanie dla odpuszczenia grzechów.****1)2)3)4)
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	i (ma) zostać ogłoszona w imię jego zmiana myślenia na odpuszczenie grzechów dla wszystkich narodów zaczynając od Jeruzalem.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	I zostać ogłoszone w imię Jego nawrócenie i uwolnienie grzechów dla wszystkich narodów poczynając od Jeruzalem
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	i w Jego imię głoszone będzie wszystkim narodom — poczynając od Jerozolimy — opamiętanie dla przebaczenia grzechów.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I w jego imieniu ma być głoszona pokuta i przebaczenie grzechów wszystkim narodom, poczynając od Jerozolimy.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I aby była kazana w imieniu jego pokuta i odpuszczenie grzechów między wszystkimi narody, poczynając od Jeruzalemu.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	a żeby była przepowiadana w imię jego pokuta i odpuszczenie grzechów po wszystkich narodziech, poczynając od Jeruzalem.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	w imię Jego głoszone będzie nawrócenie i odpuszczenie grzechów wszystkim narodom, poczynając od Jeruzalem.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I że, poczynając od Jerozolimy, w imię jego ma być głoszone wszystkim narodom upamiętanie dla odpuszczenia grzechów.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	W Jego imię będzie głoszone wszystkim narodom wezwanie do opamiętania dla odpuszczenia grzechów, zaczynając od Jeruzalem.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	i w Jego imię zostanie ogłoszone nawrócenie na odpuszczenie grzechów wszystkim narodom, rozpoczynając od Jeruzalem.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	że wszystkim narodom ma zostać ogłoszone nawrócenie w Jego imieniu dla odpuszczenia grzechów. Zaczynając od Jeruzalem,
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny	A wszystkie narody od Jerozolimy poczynając, mają być w jego imieniu wzywane do nawrócenia, aby uzyskać

1) <x>460 1:11</x>; <x>470 28:19</x>; <x>510 4:12</x>

2) <x>10 12:3</x>; <x>230 22:28</x>; <x>550 3:8</x>

3) <x>510 1:8</x>

4) <x>300 31:34</x>; <x>510 2:38</x>; <x>510 5:31</x>; <x>510 13:38</x>; <x>690 2:12</x>

		Przekład	przebaczenie grzechów.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	W Imię Jego wzywać się będzie wszystkie narody, począwszy od Jeruzalem, do nawrócenia dającego odpuszczenie grzechów.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	щоб проповідувалося в ім'я його покаяння на відпущення гріхів між усіма народами, почавши від Єрусалима.
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	i możliwą zostać ogłoszoną zależnie na tym imieniu jego uczynić zmianę rozumowania do funkcji puszczenia od siebie uchybień do funkcji wszystkich wiadomych narodów z natury wzajemnie razem żyjących. Począwszy sobie od Ierusalem
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Dzięki jego Imieniu aż do wszystkich narodów, począwszy od Jerozolimy ma też zostać podana do wiadomości skrucha i odpuszczenie grzechów.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	a w Jego imię nawrócenie prowadzące do przebaczenia grzechów ma być głoszone ludziom że wszystkich narodów, poczynając od Jeruszałaim.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	i ze względu na jego imię będzie głoszona wśród wszystkich narodów – począwszy od Jerozolimy skrucha ku przebaczeniu grzechów,
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Wszystkie narody, począwszy od Jerozolimy, będą w Jego imieniu wzywane do opamiętania i przyjęcia odpuszczenia grzechów.